



国際機関 日本アセアンセンター 概要と活動計画

Strategic Vision of the Centre and Its Activities



ASEAN-JAPAN
CENTRE

Message from the Secretary General

ご挨拶

With an annual economic growth rate of around 8% during 1990 to 2015, almost nowhere in the world has grown as dynamic as the ASEAN region. Today, the GDP of the ten ASEAN Member States combined, which was one tenth of that of Japan in the 1980s, has expanded to nearly half of Japan's; and in terms of the purchasing power parity (PPP), the ASEAN GDP has already surpassed that of Japan. As for the ASEAN-Japan relations in the areas of trade, investment and tourism, statistics have shown a relative decline of Japan's presence in ASEAN, although its importance has still remained high. Meanwhile, the increasing presence of the ASEAN Member States in Japan has grown unabated.

The ASEAN-Japan Centre has been working to strengthen economic partnerships between the ASEAN Member States and Japan in trade, investment and tourism, as well as promoting exchanges of persons between the two parties over the 35 years since its establishment in 1981. Partaking of the evolving ASEAN-Japan relations over the years, the Centre is expected to play a new role to further enhance the ASEAN-Japan relations as equal partners, and is required to implement timely activities that well reflect their needs.

Since I assumed the post of Secretary General of the Centre in September 2015, I have been committing myself to its administrative as well as operational reform to make it more relevant, efficient, effective and impactful. As the first step, the Centre has reviewed all its activities based on the two core principles of the reform, namely, avoiding duplication to differentiate its activities from other agencies and producing result-based and measurable outcomes. The Centre abolished those activities that would not comply with these principles, and introduced new logical frameworks and indicators to measure the usefulness of its activities.

Moreover, the Centre has mainstreamed into all its activities the concept of sustainable development, which has become the basis for the global development paradigm after adoption of the "2030 Agenda for Sustainable Development" by the United Nations in September 2015. It attaches more importance to capacity-building and policy-orientation when formulating projects and has introduced elements on research and policy analysis into its activities, providing policy recommendations for the ASEAN Member States. Also, making its activities ahead of the curve and demand-driven, the Centre can not only avoid the duplication of work but also be engaged in the new areas, such as the global value chains, services trade and non-equity forms of trade, among others.

The approaches that the Centre takes in designing work program focus more on regional activities that cover the ASEAN as a whole, in addition to bilateral ones. The introduction of a multi-disciplinary approach is another important pillar of the reform; and the staff members are united in their aim to undertake activities themed on cross-cutting issues with the motto of "Work as one, deliver as one".

As the only international organization created within the framework of the ASEAN and Japan, the Centre will step up its reform efforts to become more useful for enhancing the ASEAN-Japan relations as well as the ASEAN's integration process. While seeking your continued guidance and support for the activities of the Centre, I also wish to send my warmest greetings and best wishes to you all for your happiness, good health and prosperity.

世界においてASEAN地域ほど、ダイナミックに成長している地域は殆どありません。同地域は1990年から2015年迄の間、年率平均約8%の経済成長を記録しており、1980年代に10対1であった日本とASEAN諸国全体の経済規模（国内総生産：GDP）は、現在では2対1程度に縮まり、購買力平価（PPP）で換算すると、ASEAN諸国のGDPは日本を既に上回っています。貿易、投資及び観光の分野における日ASEAN関係をみても、世界中から注目を集めるASEAN諸国における日本のプレゼンスは、重要性は変わらないものの統計上では相対的な縮小も見られます。他方、日本におけるASEAN諸国のプレゼンス拡大の勢いは弱まりません。

日本アセアンセンターは、日本とASEAN諸国との貿易、投資、観光の分野における双方のパートナーシップの強化と人物交流の促進を目的に活動してきました。今日、1981年の設立から35年以上が経過し、日ASEAN関係の進展に伴い、センターには日本とASEAN諸国が対等なパートナーとして更なる関係発展を図るための役割と、時宜に合った事業の実施が求められています。

私は2015年9月に事務総長に就任して以来、センターをより効率的且つ効果的な、そしてインパクトをもたらす機関にするため、運営戦略及び事業内容の両面において、改革を進めて参りました。その一環として、まずは他機関との重複を避け、センターの強みを活かした事業を実施すること、また、成果主義を徹底し、目に見える事業成果を追求するという二大原則の下、全ての事業を洗い出し、適合しない事業を廃止するとともに、成果を測るための新たな評価制度を導入しました。

また、全ての事業に対し、2015年9月に国連総会における「持続可能な開発のための2030アジェンダ」の採択を受け、世界的な開発の潮流となっている「持続可能な開発」の視点を盛り込みました。能力開発や政策志向を重視して事業を策定し、各国に政策提言を行うことを念頭に、政策分析や研究分野での事業にも着手します。更に、常に先駆的であり且つ時代のニーズをより反映させることにより、他機関との事業内容の重複を回避するだけではなく、グローバル・バリュー・チェーン、サービス貿易や非出資型国際生産等の新しい分野での事業も実施します。

事業を策定する際のアプローチとしては、ASEAN加盟各国と日本の二国間を対象とした事業に加え、ASEAN全体を対象とした地域的な枠組みでの事業に、更に注力します。また、学際的なアプローチの導入は、この度の改革の要諦の一つであり、分野横断的なテーマの事業に、「Work as one, deliver as one」のモットーのもと、職員が丸となって取り組んで参る所存です。

日ASEAN関係の枠組みで作られた唯一の国際機関として、センターは改革を推進し、日本とASEAN諸国との関係強化に、更に役立つ機関となることを目指します。今後とも皆様方のご支援・ご指導賜りますよう、何卒お願い申し上げます。

Masataka Fujita
Secretary General

事務総長
藤田 正孝



ASEAN-Japan Centre Overview — センターの概要 —

The ASEAN-Japan Centre was established on May 25, 1981, based on the Agreement Establishing the ASEAN Promotion Centre on Trade, Investment and Tourism signed between the governments of the founding member states of the Association of the Southeast Asian Nations (ASEAN), namely Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and Thailand, and Japan. Later on, Brunei Darussalam, Vietnam, Cambodia, Lao PDR and Myanmar acceded to the Agreement. Now, all 10 ASEAN Member States and Japan are members of the Centre.

日本アセアンセンターは1981年5月25日に、当時のASEAN加盟国（原加盟国：インドネシア、マレーシア、フィリピン、シンガポール、タイ）政府および日本政府が「東南アジア諸国連合貿易投資観光促進センター設立協定」に署名し、設立された国際機関です。後にブルネイ、ベトナム、カンボジア、ラオス、ミャンマーが協定に加盟しました。現在はASEAN全10カ国および日本がセンターのメンバー国になっています。

Membership — センター加盟11カ国 —

Brunei Darussalam	ブルネイ・ダルサラーム国
Kingdom of Cambodia	カンボジア王国
Republic of Indonesia	インドネシア共和国
Japan	日本
Lao People's Democratic Republic	ラオス人民民主共和国
Malaysia	マレーシア
Republic of the Union of Myanmar	ミャンマー連邦共和国
Republic of the Philippines	フィリピン共和国
Republic of Singapore	シンガポール共和国
Kingdom of Thailand	タイ王国
Socialist Republic of Vietnam	ベトナム社会主義共和国

Mandates — ミッション —

To promote exports from ASEAN to Japan	ASEAN諸国から日本への輸出の促進
To accelerate investment flows between Japan and ASEAN	日本とASEAN諸国との直接投資の促進
To vitalize tourist traffic between Japan and ASEAN	日本とASEAN諸国との観光の促進
To expand exchanges of persons between Japan and ASEAN	日本とASEAN諸国との人物交流の拡充

Chronology — センターの歩み —

1981 5.25	Establishment of the ASEAN-Japan Centre (Founding member states: Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, and Japan)	日本アセアンセンター設立 (原加盟国：インドネシア、マレーシア、フィリピン、シンガポール、タイ、日本)
1990 6.8	Accession of Brunei Darussalam	ブルネイ加盟
1998 2.12	Accession of Vietnam	ベトナム加盟
2001 6.11	Accession of Cambodia	カンボジア加盟
2002 3.20	Accession of Lao PDR	ラオス加盟
2006 4.27	Accession of Myanmar	ミャンマー加盟
2009	Establishment of the ASEAN-Japan Hall	アセアンホール（多目的ホール）の開設
2011	Expansion of the investment and tourism promotion programs from one-way to two-way Launch of the 4th mission: exchanges of persons	投資と観光分野において 双方向の活動展開へ 「人物交流」が第4の ミッションとして加わる
2012	Merger of Trade Division and Investment Division	貿易部と投資部の統合



Organization — 組織 —

The ASEAN-Japan Centre consists of a Council, an Executive Board and a Secretariat.

日本アセアンセンターは、理事会、執行委員会および事務局により運営されています。

Council 理事会

- The supreme policy-making body of the organization, consisting of 11 directors appointed by and representing each Member State
- Approves the annual program and budget, appoints the Secretary General, etc.

- 加盟国政府により任命される11人の理事により構成される、日本アセアンセンターの最高意思決定機関
- 年間事業計画および予算の承認、事務総長の任命などを行う

Executive Board 執行委員会

- Consists of 11 representatives appointed by each Member State
- Supervises the activities of the Secretariat so that the decisions of the Council are implemented
- Advises the Secretary General when necessary

- 加盟国政府により任命される11人の執行委員により構成される
- 理事会の方針、指示の実施にあたり、事務局の監督を行う
- 必要に応じて事務総長に助言を行う

Secretariat 事務局

- The executive arm of the organization. Led by the Secretary General, it consists of the Planning & Coordination Office, Trade & Investment Division and Tourism & Exchange Division
- Executes the annual program and implements the decisions of the Council

- 事務総長の下、企画調整官室、貿易投資部、観光交流部から構成される
- 理事会で承認された事業を遂行する



Council Directors of the ASEAN-Japan Centre

As of August 2016

日本アセアンセンター理事

(敬称略)

2016年8月現在

Brunei Darussalam

ブルネイ・ダルサラーム国



Ms. Kamilah Hanifah

カミラ・ハニファ

Consul General
Department of Economic Cooperation
Ministry of Foreign Affairs and Trade
外務貿易省 経済協力局 コンスル・ジェネラル

Kingdom of Cambodia

カンボジア王国



H.E. Ms. Chea Kimtha

チア・キムター

Ambassador of
the Kingdom of Cambodia to Japan
駐日カンボジア王国特命全権大使

Republic of Indonesia

インドネシア共和国



Ms. Tjahya Widayanti

タヤ・ウィダヤンティ

Acting Director General
Directorate General of
National Export Development (DGNED)
Ministry of Trade
貿易省 輸出振興庁 長官代行

Japan

日本国



Mr. Kazuya Nashida

梨田 和也

Director-General
Southeast and Southwest Asian Affairs
Department
Ministry of Foreign Affairs
外務省 南部アジア部長

Lao People's Democratic Republic

ラオス人民民主共和国



Mr. Phongsavanh Sisoulath

ボンサワン・シースラッド

Director General
ASEAN Department
Ministry of Foreign Affairs
外務省 ASEAN局 局長

Malaysia

マレーシア



Mr. Ravidran Palaniappan

ラビドラン・パラニアパン

Senior Director
ASEAN Economic Integration Division
Ministry of International Trade and Industry
(MITI)
国際貿易産業省 ASEAN経済統合局 局長

Republic of the Union of Myanmar

ミャンマー連邦共和国



H.E. U Thurain Thant Zin

トゥレイイン・タン・ズイン

Ambassador of the Republic of
the Union of Myanmar to Japan
駐日ミャンマー連邦共和国特命全権大使

Republic of the Philippines

フィリピン共和国



Mrs. Marian Jocelyn R. Tirol-Ignacio

マリアン・ジョセリン R. ティロル-イグナシオ

Ambassador ad interim of the Republic of
the Philippines to Japan
駐日フィリピン共和国臨時代理大使

Republic of Singapore

シンガポール共和国



Mr. Chua Taik Him

チュア・テック・ヒム

Deputy Chief Executive Officer
International Enterprise Singapore
(IE Singapore)
国際企業庁 副長官

Kingdom of Thailand

タイ王国



Mrs. Malee Choklumlerd

マリー・チョークラムルート

Director-General
Department of International Trade
Promotion (DITP)
Ministry of Commerce
商務省 輸出振興局 局長

Socialist Republic of Vietnam

ベトナム社会主義共和国



Mr. Bui Huy Son

ブイ・フイ・ソン

Director General
Vietnam Trade Promotion Agency
(VETRADE)
Ministry of Industry and Trade
商業省 貿易促進庁 長官

*Representatives from Indonesia and the Philippines are Acting Council Directors

*インドネシアとフィリピンは理事代行

Key Elements of the Reform and the Work Program for FY2016

－ 改革の主要素と2016年度事業 －

Bearing in mind the newly established strategic vision and reform principles, the ASEAN-Japan Centre has planned its first work program for the FY2016 that reflects the direction and contents of the reform. The work program includes the following key elements:

Strategic Vision 戦略的ビジョン

A regional centre of excellence in trade, investment, tourism and exchanges of persons

日本アセアンセンターでは、新規に打ち立てた戦略的ビジョンと改革の原則に基づき、この度の改革の内容を初めて反映させた2016年度事業計画を策定しました。同事業計画には、以下の改革の主要素が盛り込まれています。

HASEAN間における貿易、投資、観光及び人物交流分野での中心的拠点

Reform Principles 改革の原則

- 1 **Avoid duplication** : enhancing core competence
- 2 **Measure the impact** : establishing the SMART* indicators for the effectiveness / impact

* SMART indicators are criteria for measuring impact of an activity. SMART stands for specific, measurable, attainable, relevance and time bound.

- 1 他機関と重複しない：センターの強みを生かした事業の実施
- 2 インパクト重視の徹底：評価制度（SMART Indicator）*の導入

*SMART Indicatorとは事業の評価基準。SMARTとはspecific/特有性、measurable/可測性、attainable/目的達成の可能性、relevance/妥当性 及び time bound/期限を示す。

Key Elements of the Reform 改革の主要な要素

1 From bilateral approach to regional approach

In order to facilitate the economic integration of ASEAN, a regional approach is prioritized in project formulation in cooperation with the ASEAN Secretariat and its individual Member States

2 Integrated approach

The Centre combines both policy/research analysis and capacity building in undertaking projects

3 From mono-disciplinary to multi-disciplinary approach

The mandated four areas of work are further integrated to produce durable outputs and solutions

4 Narrowing the development gap

Special attention is paid to the capacity building program for CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar and Vietnam) countries

5 From general to sector-specific approach

Focus more on right industries with the right-timing

6 Involvement of all stakeholders

Spreading benefits to all

7 Knowledge-building of staff

Human resource development through training and learning

1 地域的アプローチの導入

ASEAN事務局及び各加盟国と協力し、ASEANの経済統合を推進させるため、プロジェクト形成時には、二国間を対象とした事業よりも、ASEAN地域全体を対象とした地域的枠組みでの事業を優先させます。

2 統合的なアプローチの導入

プロジェクトは、政策／研究分析と能力開発を組み合わせた形で実施します。

3 学際的なアプローチの導入

持続的な成果と解決を図るため、センターの所掌4分野における活動を、より分野横断的に行います。

4 開発格差の是正

ASEAN地域における後発4カ国であるCLMV（カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム）諸国に対する能力開発事業に注力します。

5 分野を特定したアプローチの導入

適切なタイミングで、適切な産業に焦点を当てた事業を実施します。

6 全てのステークホルダーの関与

事業成果の恩恵を普及させます。

7 職員の知識構築

研修等を通じ、人材育成を行います。

Centre-wide Activities – センターワイド事業 –

As part of efforts to work and deliver as one, the Centre is intensifying its work that requires Centre-wide involvement, utilizing the complementary expertise of its different divisions. This work includes both producing substantive publications and the addressing of topical issues that ASEAN faces today and requires a multi-faceted and holistic approach to policy-oriented research.

Centre-wide activities strengthen the Centre through conducting policy-related and analytical work that directly contributes to the policymaking processes for the governments and the strategy-making processes for the private sector, reinforcing its traditional technical cooperation and capacity building work.

There are three main centre-wide activities :

1 Multi-disciplinary research on ASEAN for sustainable development

ASEAN の持続可能な発展に関する学際的研究

In FY2016, the Centre will organize a lecture series by ASEAN ambassadors in Tokyo, providing the latest ASEAN information in a comprehensive manner to the public. The Centre also conducts a lecture series given by external experts on trade, investment and tourism focusing on contemporary subjects in ASEAN. These lectures will be held in English in principle.

在京ASEAN大使によるレクチャーシリーズを通じて、ASEANの最新情報を包括的に提供する試みを始めます。また、外部専門家による貿易、投資、観光における今日的課題についてのレクチャーシリーズを、基本的に英語にて開催します。

2 Value chains, SMEs and AEC

バリュー・チェーン、中小企業及び ASEAN 経済共同体に関する研究

The Centre, as part of its new efforts in research and policy analysis, aims to provide insights into the relevance, impact and patterns of value added trade and global value chains (GVCs) across the ASEAN, and in its individual countries. For this purpose, a database on value chains of the ASEAN region will be created in FY2016. Based on the database, 16 technical reports will be produced over the next few years: one technical paper for each country; five industry papers (automobile, electrics, textiles and clothing, food and agribusiness, and tourism) and one whole paper on the region itself. The database will be built upon efforts made by other organizations such as the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD).

新規に取り組む研究・政策分析活動の一環として、センターは本事業にて、ASEAN地域全体や各国における付加価値貿易とグローバル・バリュー・チェーンの妥当性、影響やパターンについて、洞察を提供することを目指します。2016年度にはASEAN地域のグローバル・バリュー・チェーンに関するデータベースを構築予定です。また、データベースを利用し、以降数年をかけて計16本の論文を作成します。内訳は、ASEAN各国を対象とした論文が各1本、5つの産業分野（自動車、電気機器、衣服及び繊維製品、食料品とアグリビジネス及び観光）に焦点を当てた論文が各1本及びASEAN地域自体に関する全体的な論文が1本となる予定です。また、データベースは、国連貿易開発会議（UNCTAD）等、外部機関の協力を得て構築します。

3 ASEAN Information Map

ASEAN 情報マップ

The ASEAN information map, a statistical booklet, provides up-to-date and essential information on data in the areas of trade, investment, tourism and exchanges at a glance, and keeps the stakeholders informed of the recent evolution of ASEAN integration. This is a continued project from the previous years; 15,000 copies had been printed, as of August 2016.

ASEAN Information Map
ASEAN情報マップ



統計資料『ASEAN情報マップ』は、貿易、投資、観光及び交流分野での最新且つ重要データが一目で分かる資料であり、ASEAN統合に向けた近年の歩みが分かるデータをステークホルダーに提供します。同事業は継続事業であり、2016年8月現在、既に15,000部が発行されています。

Trade Promotion Activities

貿易事業



Activity Plan in FY2016

Since its establishment, the trade promotional activities of the ASEAN-Japan Centre had focused on introducing potential products from the ASEAN Member States to Japan by mainly organizing trade exhibitions with business meetings. In FY 2016, the Centre has abolished such exhibitions and plans to intensify its efforts by implementing the following activities including two new activities on services trade and new forms of trade for the next few years:

1 Promoting services trade

In view of the fact that understanding and further liberalization of services trade is important for the further integration of the ASEAN, the Centre has launched a new project featuring a special emphasis on producer services, which are an important source of competitiveness for the entire economy. This is a multi-year (3-5 years) regional project that includes technical reports for seven service sectors, and seminars/workshops for government officials and business persons of the ASEAN Member States with the aim at enhancing domestic capacities, followed by field/study trips.

2 Promoting new forms of trade between Japan and ASEAN

Non-equity modes (NEM) of trade is becoming a new trend in global trade. As this type of operation by firms intensifies regional integration, the Centre promotes it by measuring the size of trade, understanding its phenomena and providing policy suggestions on how to maximize benefits and minimize risks with NEM of operation between Japan and the ASEAN Member States. This is a three-year regional project that includes seminar/workshop on NEM for emerging trade by providing methodology to collect e-data on NEMs and prepare reports on today's NEMs for each ASEAN Member State. The modes to be focused upon will be international subcontracting, international franchising and licensing, etc.

3 Promoting trade in creative industries

The Centre will continue to assist the ASEAN Member States in producing internationally competitive creative products, including digital-content products, and supporting their marketing in Japan. It plans to review and enhance a B2B matchmaking website, the ASEAN Creative Network, promote the ASEAN characters by organizing the third ASEAN Character Award, and participate in the Tokyo Game Show 2016 to assist the marketing of digital contents of the ASEAN Member States in Japan.

4 Export capacity building

This is a project to support CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar and Vietnam) countries to increase their export capacity. Under this project, a three to five day-long workshop/seminar is planned in each CLMV country over the coming few years.

2016年度 事業計画

日本アセアンセンターでは、主要貿易促進事業として貿易展示商談会を開催し、ASEAN諸国の魅力的な商品を日本に紹介する活動を行ってまいりました。2016年度、センターでは展示商談会事業を廃止し、サービス貿易と新たな貿易形態を採り上げた2つの新規事業を含む下記事業を通して、貿易促進活動を強化します。

1 サービス貿易の促進

サービス貿易への理解と更なる自由化が、ASEANの統合推進に重要であることをふまえ、センターではサービス貿易に焦点を当てた事業を立ち上げました。同事業では特に経済全体の重要な競争力の源泉である生産者サービスを採り上げます。事業は複数年（3-5年）に亘る地域的枠組みの事業であり、7つのサービス分野における調査報告書を作成、ASEAN諸国の政府関係者やビジネスパーソンを対象としたセミナー及びワークショップを実施した後、現地調査を行う予定です。

2 HASEAN間の新たな貿易形態の促進

親会社・子会社の関係ではなく、契約に基づき取引を行う非出資型（NEM）国際生産及び同形態での貿易は、近年、貿易の在り方の世界的トレンドとなっています。このタイプの企業運営は、地域統合に寄与するため、センターでは日本とASEAN諸国間における同貿易形態の規模を測り、状況を把握し、NEMによる利益を最大化し、リスクを最小限に留めるための政策提言をすることにより、同貿易形態の促進を図ります。本事業は3年に亘る地域的枠組みの事業であり、NEMに関するEデータの収集方法を提示し、NEMの現況についてASEAN各国毎に報告書を纏め、セミナー／ワークショップを開催します。また、同事業では、国際的な下請け、フランチャイズ契約及びライセンス契約等に着目します。

3 クリエイティブ産業における貿易促進

センターは、デジタル・コンテンツ商品を含む国際的競争力を持つ創造的製品の生産、また同製品の日本におけるマーケティングにおいて、引き続きASEAN諸国を支援します。本事業では日ASEAN間のビジネス連携を支援するB2Bサイト「ASEANクリエイティブ・ネットワーク」を改善・強化するとともに、第3回ASEANキャラクター・アワードの実施を通じ、ASEAN地域で生み出されたキャラクターの普及を図ります。また、東京ゲームショー2016への出展参加を通して、ASEAN諸国におけるデジタル・コンテンツの日本でのマーケティングを支援します。

4 輸出能力強化

CLMV（カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム）諸国の民間部門における輸出能力向上を目的とした人材育成事業を継続して実施します。本事業では、3-5日間のワークショップ／セミナーを、今後数年かけて、全てのCLMV諸国で実施する予定です。



- 1 ASEAN Food and Beverage Exhibition
「ASEANの食品展2015 ～アセアンinワンプレート～」展示商談会
- 2 Opening of the 81st Tokyo International Gift Show
「第81回 東京インターナショナル・ギフト・ショー」開会式
- 3 Exhibition and Business Matching at the Tokyo Game Show 2015
「東京ゲームショウ2015」展示商談会
- 4 Fashion Show at the Bunka Fashion College
文化服装学院の学生によるファッションショー
- 5 Product Items Awarded the Good Design Award Mekong
Design Selection Exhibited at the Tokyo International Gift Show
「東京インターナショナル・ギフト・ショー」で展示される
グッドデザイン賞メコン・デザイン・セレクション受賞商品

〈Photo:FY2015/写真:2015年度〉



Activity Report of FY2015

The Centre's mandate of promoting trade was translated into two specific categories of activities for FY2015: business matchmaking, and promoting creative industries of the ASEAN Member States in Japan.

2015年度の活動報告

センターの2015年度貿易促進事業は、商談会の実施と、ASEAN諸国のクリエイティブ産業の促進活動の大きく二つに分けられます。

1 Organizing business matchmaking

In order to increase opportunities for ASEAN entrepreneurs to meet and negotiate directly with potential Japanese buyers and to secure new clients, the Centre organized the ASEAN Food & Beverage Exhibition inviting 25 exhibitors from nine ASEAN Member States except Singapore, which resulted in 484 businesses meetings.

Further, 31 exhibitors were invited from all ASEAN Member States to participate in the 81st Tokyo International Gift Show held at the Tokyo Big Sight, where they conducted 774 business meetings.

2 Promoting creative industries

The Centre joined the Tokyo Game Show 2015 to promote ASEAN's digital contents by inviting companies from eight ASEAN Member States. A total of 92 mission members from the ASEAN region took part in business dealings with Japanese companies, conducting 1,199 business meetings.

For the second consecutive year, the Centre showcased ASEAN materials that are still not widely used in the Japanese fashion market, with the collaboration of young Japanese designers from the Tokyo Bunka Fashion College. This also provided an opportunity for the Japanese youths to nurture their creative capacity as well as to learn about the characteristics of indigenous materials, craftsmanship and the diverse cultural background of the ASEAN region. Also, a redesign of the entire collection of ASEAN fashion materials was showcased at the "rooms" exhibition held in February 2016 in Tokyo, attracting 19,800 visitors during the three-day exhibition.

In the Mekong Design Selection Program, which is a CLMV support program, 12 ASEAN companies have transformed their designed products to be adequately exhibited at the G-Mark Exhibition in Tokyo with the involvement of advisory work by 11 Japanese designers. These products were also exhibited at the Tokyo International Gift Show for further possible business dealings.

1 商談会の実施

センターではASEAN諸国の企業が潜在的な日本人バイヤーと直接商談する機会を増やし、新たな顧客を獲得する機会を創出するため、シンガポールを除くASEAN9カ国から25社の参加を得て「ASEANの食品展 2015 ～アセアン in ワンプレート～」を開催し、484件の商談を行いました。

また、センターではASEAN諸国全10カ国から31社を招聘、東京ビックサイトで実施された第81回東京インターナショナル・ギフトショーに参加し、774件の商談を行いました。

2 クリエイティブ産業の促進

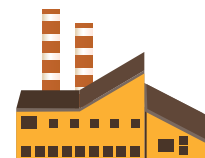
センターではASEAN諸国のデジタル・コンテンツの促進を図るため、ASEAN8カ国から関連企業を招聘し、東京ゲームショウ2015に出展しました。同事業には計92のASEAN諸国の企業関係者が参加し、日本の業界関係者との商談を行いました。その結果、日本企業との商談件数は1,199件を記録しました。

また、センターでは、2014年度に続き、ファッションスクールとして名高い文化服装学院と協力して、ASEAN諸国の高品質のファッション素材を日本のデザイン力をもって紹介する事業を実施しました。同事業は、日本の若者にASEAN諸国の伝統素材の特徴、職人技や多様な文化的背景について学び、彼らの創造的能力を育成する機会となりました。また、ASEAN諸国の素材を用いて製作された衣服は、学院で開催されたファッションショーで披露された後、再度改良を加えられ、2016年2月に東京で開催された展示会「rooms」（来場者数：3日間で19,800名）にて展示されました。

更に、CLMV諸国支援を目的としたメコン・デザイン・セレクション事業では、ASEAN諸国から12社が、11人の日本人専門家による助言を得て自社の製品のデザインを改良し、東京にて実施された「グッドデザイン賞受賞発表展」に出品しました。これらの製品は東京インターナショナル・ギフトショーにおいても展示され、出品した企業は日本のバイヤーとの商談を行いました。

Investment Promotion Activities

投資事業



Activity Plan in FY2016

In an effort to promote and raise greater awareness among potential and existing investors about the merits of investing in the ASEAN Member States, and with a view to contributing to sustainable development and producing concrete and measurable results, the ASEAN-Japan Centre will undertake the following activities in FY 2016:

2016年度の事業計画

潜在的及び既存の投資家に対しASEAN諸国に投資することの利点についての認識を高め、投資を促進するため、また、持続可能な開発に寄与するとともに具体的で目に見える成果を生み出すため、日本アセアンセンターでは、2016年度に以下の活動を実施します。

1 Investment policy analysis for institutional capacities

(1) High-level dialogue between ASEAN high-ranking officials and Japanese investors

The Centre plans to organize bilateral policy dialogues in FY2016 between ASEAN Member States and Japan aimed at government officials and business persons. In the following years, it plans to develop the dialogues to come up with strategic policy proposals to specific ASEAN investment policies and the policies affecting investment in ASEAN Member States.

(2) Ministerial-level policy dialogue program for CLMV

The Centre will organize bilateral investment policy dialogues between CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar and Vietnam) ministers, Japanese government officials and business persons, with the objective of narrowing the development gap, and with a view to providing policy recommendations for CLMV Member States.

(3) Research and policy analysis on FDI trends in ASEAN

The Centre plans to translate the ASEAN Investment Report (AIR) into Japanese language for the Japanese business community in FY2016.

2 Knowledge-building for company strategy-making process

(1) ASEAN regional programs

The Centre plans to provide up-to-date information on the ASEAN Economic Community and sub-regions. It also provides up-to-date and topical information on ASEAN (e.g. logistics, taxation, market, human resources, agro-industries, environment, ICT, halal) using the ASEAN-Japan Hall as the main venue.

(2) Networking with Japanese investors in local cities

This is a program to provide business people in local cities in Japan with opportunities to learn about new strategies on business of ASEAN, and encourage collaboration between investment-related agencies of the ASEAN Member States and local cities of Japan.

3 Dissemination and outreaching

The Centre continues to provide the latest official information on the investment climate of individual ASEAN Member States and ASEAN Economic Community through its website and publications.

1 制度面での能力強化のための投資政策分析

(1) ASEAN諸国高官と日本の投資家とのハイレベルな対話の実施

センターでは2016年度に、ASEAN諸国及び日本の政府関係者とビジネス関係者との二国間政策対話を実施します。同対話を通し、ASEAN地域における特定の投資政策に対し、戦略的政策提案やASEAN諸国への投資に影響を与える政策を模索します。

(2) CLMV諸国に対する大臣級政策対話の実施

センターでは、ASEAN地域における開発格差を是正し、CLMV（カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム）諸国に対する投資政策提言をすることを期待し、CLMV諸国の大臣、日本政府関係者及びビジネス関係者との二国間政策対話を実施する予定です。

(3) ASEAN地域における外国直接投資の動向に関する研究及び政策分析

センターでは2016年度に、ASEAN事務局発行の『ASEAN投資報告書（AIR）』を日本語に翻訳し、日本の経済界に提供する予定です。

2 企業の戦略策定プロセスに役立つ知識構築

(1) ASEAN・地域プログラム

本事業では、主にアセアンホールを会場として、ASEAN経済共同体やサブ・リージョンについて、また、トピック別に（例：物流、税制、市場、人材、農産業、環境、ICT、ハラル等）、ASEAN諸国の最新情報を提供します。

(2) 日本の地方都市の投資家とのネットワーキング

本事業は日本の地方都市のビジネス関係者にASEAN各国におけるビジネスに係る新戦略を学ぶ機会を提供し、ASEAN各国の外国投資当局者と日本の地方都市との連携を促します。

3 情報の普及とアウトリーチ活動

センターでは引き続き、ホームページより、ASEAN各国の投資環境とASEAN経済共同体に関する公式情報を提供します。ホームページには、各国の投資優遇措置、関連法や規則、工業団地やASEAN全体および各国の投資協定等に関する情報を掲載しています。また、ASEAN諸国の投資関連資料・出版物も発行を継続します。



- 1 Investment Seminar: Philippines
(Keynote Speech by President Aquino)
国別投資セミナー
(フィリピン:アキノ大統領による基調講演)
- 2 Investment Mission: Press Mission to Thailand
(Border between Thailand and Myanmar)
投資視察ミッション
(タイ・プレスミッション: タイとミャンマーとの国境)
- 3 Topic Specific Seminar: ASEAN Retail Market Seminar
トピック別セミナー: ASEAN主要国の小売市場セミナー
- 4 Investment Information Database
ホームページ: 国別投資情報
- 5 Networking Event: Laos
ネットワーキング・イベント (ラオス)
(Photo:FY2015/写真:2015年度)



Activity Report of FY2015

As investment promotion activities, the ASEAN-Japan Centre implemented the following activities in FY2015. In addition, the Centre conducted topic-specific seminars at the ASEAN-Japan Hall and on-site lectures by the staff members.

2015年度の事業報告

日本アセアンセンターでは2015年度に投資促進事業として、下記の事業を実施しました。また、下記に加え、アセアンホールにおけるトピック別投資セミナーや職員による出張講演を行いました。

1 Investment seminars

In FY2015, 26 seminars were successfully held for the Japanese business community not only in Tokyo but also in local cities in Japan as well as in ASEAN Member States, attracting 5,262 participants in total. In the seminars, top-ranking officials from the investment agencies of the ASEAN Member States were invited to give briefings on the investment policies and incentives in their respective countries. Also, another 28 regional seminars on ASEAN/AEC updates series and symposium were organized, attracting more than 4,500 participants in total.

2 Business alliance program

Under this program, the Centre dispatched investment promotion missions to Lao PDR, Myanmar and Thailand in FY2015, during which participants visited local investment agencies, Japanese companies and industrial estates. It also organized a total of 22 inbound missions from the ASEAN Member States to Japan and related activities including business meetings and networking events, focusing on particular industries.

3 Information and advisory services

The Centre supported production of various investment-related materials of the ASEAN Member States such as business guidebooks and newsletters. It also created web-contents, a "One-stop information database" containing information such as related investment laws and regulations of ASEAN Member States in several languages including the languages of the nations concerned, English and Japanese, and improved and updated the "ASEAN Industrial Estates" website.

1 投資セミナー

センターでは2015年度に、日本のビジネス層向け投資セミナーを東京のみならず日本の地方都市やASEAN加盟国にて、計26回(参加者:5,262名)実施しました。セミナーではASEAN諸国の投資当局の高官が、各国の投資政策や優遇措置について説明しました。また、ASEAN地域全体やASEAN経済共同体に関する連続セミナーやシンポジウムを含む、計28回のリージョナル・セミナーを実施し、合計で4,500名以上の参加者を集めました。

2 ビジネス・アライアンス事業

本事業の下、センターでは2015年度に、現地の投資当局、既進出日系企業や工業団地等を訪問する投資促進ミッションを、ラオス、ミャンマー及びタイに、個別に派遣しました。また、特定の産業視察を目的としたASEAN諸国から日本へのインバウンド・ミッション及び関連プログラム(ASEAN政府と日本の産業界とのビジネスミーティングや意見交換会の実施を含む)を、延べ22回実施しました。

3 投資情報の提供

センターでは、ASEAN各国の投資ガイドやニュースレターを含む様々な投資関連資料の製作を支援しました。また、ホームページ上のコンテンツ「ワンストップ情報データベース」を設置しました。同ページでは、ASEAN諸国の投資関連法や規則について、現地語、英語及び日本語を含む複数の言語で閲覧することが可能であり、ASEAN諸国の工業団地情報も、最新情報を整理して掲載しています。

Tourism & Exchange Promotion Activities

観光交流事業



Activity Plan in FY2016

The ASEAN-Japan Centre will conduct the following activities in FY2016 to enhance tourism and exchanges for the sustainable and inclusive development for the ASEAN Member States and Japan.

2016年度の事業計画

日本アセアンセンターでは、日本とASEAN諸国の持続可能且つ内包的発展に向けて観光と人物交流を強化するため、2016年度に以下の事業を実施します。

1 Sustainable tourism for development

(1) Workshop on sustainable tourism : accessible tourism

The Centre will provide opportunities for management-level tourism stakeholders in the ASEAN region (Brunei, Cambodia, Indonesia, Lao PDR and Malaysia in FY2016) to update their knowledge on the Japanese tourism market and to learn about how Japanese tourism industry and community handle accessibility to all people regardless of their physical limitations, disability or age. A follow-up seminar of the workshop will be organized in the ASEAN region to further disseminate what participants learned from the program.

(2) Theme-based tourism promotion

The Centre will conduct or co-organize forums/seminars/activities on timely topics and themes to enhance inbound and outbound tourism between the ASEAN Member States and Japan. As part of the outbound tourism promotion, the Centre plans to organize a special presentation on Visit ASEAN@50 during the JATA Tourism EXPO Japan. With regard to inbound tourism promotion, the Centre will continue upon request to deliver lectures, on how to provide hospitality to Muslim tourists from the ASEAN region.

2 Promotion and outreach

(1) CLMV tourism promotion

To narrow the development gap in the ASEAN region, the Centre will promote CLMV (Cambodia, Lao PDR, Myanmar and Vietnam) tourism by organizing the 2nd Mekong Tourism Award. It is expected that the award will encourage Japanese travel companies to produce and sell diversified products to CLMV and develop new destinations.

(2) Outreach/Tourism P.R. Activities

The Centre will promote the "Visit ASEAN@50" or the Visit ASEAN Year, which is scheduled for 2017, during major tourism events in Japan. It also plans to strengthen relations with the ASEAN Secretariat and national tourism offices (NTOs) and raise its profile by attending major tourism related meetings such as the ASEAN Tourism Forum in Singapore and ASEAN NTOs Meeting in Thailand. It will continue to organize both tourism and cultural events at the ASEAN-Japan Hall.

3 Exchange Programs

The Centre will provide a platform for women entrepreneurs in the ASEAN Member States and Japan to broaden their business opportunities and networks. It also plans to focus on youth exchange, and conduct exchange events including the "ASEAN Kids Day."

1 持続可能な観光開発

(1) 持続可能な観光に関するワークショップ：アクセシブル・ツーリズム

センターでは、管理職に就くASEAN諸国の観光従事者を対象（2016年度はブルネイ、カンボジア、インドネシア、ラオス及びマレーシア）に、日本の観光市場の現状と日本の観光産業界がどのようにアクセシブル・ツーリズム（バリア・フリー観光）に対応しているかを学ぶ機会を提供します。また、参加者が同事業から学んだことを更に拡散するため、ASEAN地域におけるフォローアップ・セミナーも実施予定です。

(2) テーマ別観光促進

センターでは、日本とASEAN諸国間のインバウンド及びアウトバウンドの観光を強化するため、時宜にかなったテーマで、フォーラム、セミナーやその他事業を主催／共催します。アウトバウンド観光促進の一環として、ツーリズムEXPOジャパンの機会に、「ビジットASEAN@50／ASEAN観光年」に関するプレゼンテーションを実施予定です。インバウンド観光促進としては、センターでは地方自治体等の外部団体からの要請に応じ、ムスリム観光客の受け入れに関する講演を継続して実施します。

2 促進・アウトリーチ活動

(1) CLMV観光促進

ASEAN域内における開発格差を是正するため、センターでは第2回メコン・ツーリズム・アワードを実施します。同表彰事業は、日本の旅行者によるCLMV（カンボジア・ラオス・ミャンマー・ベトナム）諸国を対象とした様々な旅行商品の更なる開発と販売、新たな旅行先の普及に繋がると、期待されています。

(2) 観光PR活動

本事業では、センターは日本国内の主要観光イベントにおいて、2017年に予定されている「ビジットASEAN@50／ASEAN観光年」の告知活動を行います。また、2016年度にシンガポールで予定されているASEAN観光フォーラムやタイにおけるASEAN諸国の政府観光機関の会議等への参加を通じ、ASEAN事務局や各国政府観光機関との関係強化及びセンターの活動への認知度向上を図ります。更に、ASEAN諸国の文化や観光促進に係る情報を、アセアンホールにおけるイベント／セミナー、各種資料の発行を通して、継続して発信していきます。

3 人物交流事業

人物交流事業として、センターではASEAN諸国及び日本の女性起業家にビジネスチャンスとネットワーク広げるための機会を提供します。また、青少年交流を重視し、「ASEANキッズ・デー」を含むイベントを実施します。



1 Technical Workshop on CBT : Site Visit in Japan
CBTワークショップ：日本でのCBT実施例視察



2 Award Ceremony of the Mekong Tourism Award 2015
「メコン・ツーリズム・アワード2015」授賞式



3 Outbound Tourism Promotion :
Participation in Kanku Tabihaku
アウトバウンド観光促進：関空旅博2015への参加

4 Exchange Program for
the ASEAN Tourism Major Students
ASEAN諸国の観光学専攻学生対象の交流プログラム

5 Outreach Activities : School Visit Program
観光PR活動：学校訪問プログラム

(Photo:FY2015/写真：2015年度)



4



5

Activity Report of FY2015

2015年度の活動報告

1 Promotion of inbound and outbound tourism

The Centre has been conducting the technical workshops on different themes in the past including ecotourism, cruise tourism, and cultural and heritage tourism. In FY2015, the Mekong five countries were invited to Japan to attend the workshop on community-based tourism (CBT). The workshop consisted of a series of lectures on CBT and Japan's outbound market in Tokyo, and visits to CBT sites in Nagano and Gunma Prefectures. The 14 management-level tourism stakeholders from both private and government sectors who joined the program are expected to disseminate what they learned in Japan to people back in their home countries.

The Centre also launched the Mekong Tourism Award in FY2015 to further entice CLMV tourism in Japan. It received a total of 25 entries, and winners were chosen by the judging committee for five categories.

As part of its inbound tourism promotion efforts, the Centre's staff members delivered lectures on how to provide hospitality to Muslims tourists from the ASEAN region. The lectures were given at the request of the Japanese government and local governments, who want to make Japan a more Muslim-friendly destination. The staff members participated in 10 seminars in different localities in Japan, which were attended by 438 participants in total.

2 Promotion of exchanges of persons

An exchange program for tourism students was implemented by inviting three tourism major students each from Brunei, Indonesia, Malaysia, Philippines and Singapore. The group of students had exchanges with Japanese students in Tokyo and Nagano.

The Centre also organized the ASEAN-Japan women entrepreneurs exchange program by inviting one female entrepreneur from each of the ten Member States and the ASEAN Business Advisory Council to Osaka. The entrepreneurs shared and exchanged views with Japanese counterparts through a seminar and a round-table meeting.

1 インバウンド及びアウトバウンド観光促進

センターでは以前よりASEAN諸国の観光従事者に対し、異なるテーマでワークショップを実施してきました。過去に実施したテーマには、エコツーリズム、クルーズ観光、文化・遺跡観光などがあります。2015年度に、センターではメコン地域の5カ国から関係者を招へいし、東京にてコミュニティー・ベースド・ツーリズム (CBT) を活かした観光振興及び日本のアウトバウンド市場について学ぶ連続講義と、長野県と群馬県でCBTの実施例の視察を行いました。同事業に参加したASEAN諸国の官民の観光従事者14名は、管理職であり、自身が日本で学んだことを自国で普及することが期待されています。

また、2015年度には日本からCLMV諸国への観光を誘致するための表彰事業「メコン・ツーリズム・アワード」を初めて実施しました。同事業には25の応募があり、5つの部門における受賞者が、厳正な審査の下、選ばれました。

インバウンド観光促進の一環として、日本をイスラム教徒の人々にとって更に旅行しやすい国にすることを目的に、日本政府や地方自治体の要請に応じ、センターの職員がASEAN地域からのムスリム観光客のもてなし方について講演を行いました。職員は、日本全国の異なる都市で実施されたセミナー計10回（参加者数は合計438名）に参加しました。

2 人物交流の促進

ブルネイ、インドネシア、マレーシア、フィリピン及びシンガポールより、各3名の観光学を専攻している学生を日本に招へいし、東京及び長野において、日本の学生との交流プログラムを実施しました。

また、センターではASEAN全10カ国及びASEANビジネス・アドバイザー・カウンシルから女性起業家を招き、日本の女性起業家との交流プログラムを大阪にて実施しました。参加者は、セミナーやラウンド・テーブル会合を通じ、自身の経験を共有するとともに、意見交換を行いました。



1 2
Hosting Group Visits
グループ訪問の受け入れ

3
On-site ASEAN Lecture
ASEAN出張講義

4 5
Participating in External Events/Fairs
イベントへの出展参加



Other Activities — その他の活動 —

Hosting Group Visits グループ訪問の受け入れ

The Centre hosts group visits from various organizations and schools and conducts informative programs introducing the ASEAN Member States, ASEAN-Japan relations as well as the activities of the Centre.

センターでは、東京に修学旅行中の中学生・高校生を始め、各種団体の方々によるグループ訪問の受け入れを行っており、ASEAN諸国、HASEAN関係やセンターの活動について、学んで頂く機会を提供しています。

On-site ASEAN Lectures ASEAN出張講義

The Centre sends staff members and personnel from the ASEAN Member States to different universities and schools in Japan to give lectures on the ASEAN Member States, ASEAN-Japan relations as well as the activities of the Centre.

センターの職員やASEAN各国の関係者が大学などを訪れ、ASEAN諸国、HASEAN関係やセンターの活動について紹介する講義を実施しています。

Participation in External Events / Fairs イベントへの出展参加

The Centre participates in various kinds of events and fairs in Japan to showcase its activities as well as attractions of the ASEAN Member States to the general public.

毎年国内で開催される様々なイベントに出展参加し、センターの活動やASEAN諸国についてご紹介しています。

The ASEAN-Japan Hall

アセアンホール

Located next to the Secretariat office, the ASEAN-Japan Hall holds various events to promote trade, investment, tourism and intercultural understanding between the ASEAN Member States and Japan, such as economic seminars, business meetings, cross-cultural events, cultural workshops, photo & art exhibitions, and many other events related to the ASEAN.

The ASEAN-Japan Hall can be utilized by external organizations for nonprofit events that promote trade, investment, tourism and intercultural understanding between the ASEAN Member States and Japan. For further details about the Hall, including availability and reservation procedures, please feel free to inquire.

日本アセアンセンター併設の多目的ホール「アセアンホール」では、各種経済セミナーや商談会などのビジネス関連イベントのほか、国際交流イベント、ASEAN諸国の文化を体験するワークショップ、写真展、美術展など、ASEANに関わる様々なイベントを開催しています。

また、アセアンホールは、ASEAN諸国の経済促進ならびに日本とASEAN地域との関係を促進する非営利のイベントを対象に会場の貸し出しも行っております。アセアンホールの空き状況や予約方法についてはお気軽にお問い合わせください。



General Information Corner

総合インフォメーションコーナー

The General Information Corner displays a wide selection of materials and local publications related to trade, investment, tourism and culture of the ASEAN Member States for public reference.

Opening Hours: 9:30am - 5:30pm
(Closed on weekends and public holidays)

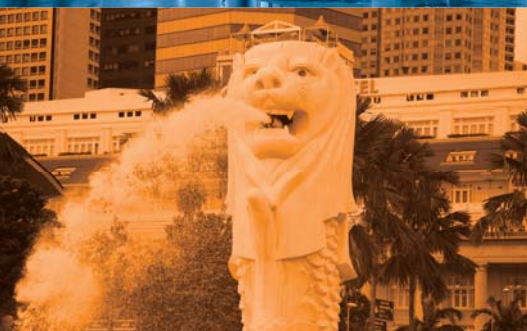
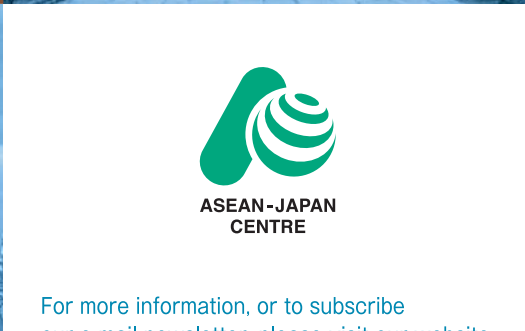
ASEAN諸国の貿易・投資・観光・文化などに関する書籍や現地で入手した資料、観光ガイドなどを自由に閲覧いただけます。

開館時間：9時30分～17時30分（土・日・祝日 休館）



グループ訪問、出張講義、アセアンホールのご利用に関するお問い合わせは

日本アセアンセンター 広報
Tel: 03-5402-8118 E-mail: toiawase_ga@asean.or.jp



ASEAN-Japan Centre

(ASEAN Promotion Centre on Trade, Investment and Tourism)

Shin Onarimon Bldg. 1F, 6-17-19 Shimbashi, Minato-ku, Tokyo 105-0004, Japan

Trade & Investment Division (Trade)	Tel: +81-3-5402-8004	Fax: +81-3-5402-8005
Trade & Investment Division (Investment)	Tel: +81-3-5402-8006	Fax: +81-3-5402-8007
Tourism & Exchange Division	Tel: +81-3-5402-8008	Fax: +81-3-5402-8009
Planning & Coordination Office	Tel: +81-3-5402-8002	Fax: +81-3-5402-8003

E-mail: toiawase_ga@asean.or.jp

Office Hours : 9:30a.m.-5:30p.m. Monday-Friday (excl. public holidays)

国際機関 日本アセアンセンター

(東南アジア諸国連合貿易投資観光促進センター)

〒105-0004 東京都港区新橋6丁目17番19号 新御成門ビル1階

貿易投資部 (貿易)	Tel: 03-5402-8004	Fax: 03-5402-8005
貿易投資部 (投資)	Tel: 03-5402-8006	Fax: 03-5402-8007
観光交流部	Tel: 03-5402-8008	Fax: 03-5402-8009
企画調整官室	Tel: 03-5402-8002	Fax: 03-5402-8003

E-mail : toiawase_ga@asean.or.jp

開館時間 : 9時30分~17時30分 (土・日・祝日 休館)



From Onarimon Station (Toei Mita Line): 1 min. walk from A4 Exit
 From Daimon Station (Toei Oedo Line / Asakusa Line): 8 min. walk from A6 Exit
 From Hamamatsu-cho Station (JR Line): 10 min. walk from North Exit
 From Shimbashi Station (JR Line): 15 min. walk from Karasumori Exit

都営地下鉄三田線 御成門駅A4出口より徒歩1分
 都営地下鉄大江戸線・浅草線 大門駅A6出口より徒歩8分
 JR線 浜松町駅 北口より徒歩10分
 JR線 新橋駅 烏森口より徒歩15分

Government Offices of Trade, Investment and Tourism of ASEAN Member States in Japan (as of August 2016)

**ASEAN各国
駐日政府機関**
〈貿易・投資・観光関連〉
(2016年8月 現在)



Brunei Darussalam ブルネイ・ダルサラーム国

Embassy of Brunei Darussalam

6-5-2 Kita-Shinagawa,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-0001
Tel: +81-3-3447-7997

ブルネイ・ダルサラーム国大使館

〒141-0001
東京都品川区北品川 6-5-2
Tel: (03) 3447-7997



Kingdom of Cambodia カンボジア王国

Royal Embassy of Cambodia

8-6-9 Akasaka, Minato-ku,
Tokyo 107-0052
Tel: +81-3-5412-8521

カンボジア王国大使館

〒107-0052
東京都港区赤坂 8-6-9
Tel: (03) 5412-8521



Republic of Indonesia インドネシア共和国

Embassy of the Republic of Indonesia

5-2-9 Higashi-Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-0022
Tel: +81-3-3441-4201

インドネシア共和国大使館

〒141-0022
東京都品川区東5反田 5-2-9
Tel: (03) 3441-4201

Consulate-General of the Republic of Indonesia in Osaka

Nakanoshima Intes Bldg. 22F,
6-2-40, Nakanoshima, Kita-ku,
Osaka-shi, Osaka 530-0005
Tel: +81-6-6449-9898

在大阪インドネシア共和国 総領事館

〒530-0005
大阪府大阪市北区中之島 6-2-40
中之島インテスビル 22 階
Tel: (06) 6449-9898

Indonesian Trade Promotion Center (ITPC) Osaka

Matsushita IMP Bldg. 2F,
1-3-7 Shiromi, Chuo-ku, Osaka-shi,
Osaka 540-6302
Tel: +81-6-6947-3555

インドネシア貿易振興センター 大阪

〒540-6302
大阪府大阪市中央区城見 1-3-7
松下 IMP ビル 2 階
Tel: (06) 6947-3555

Indonesia Investment Coordinating Board (BKPM)

Fukoku Seimei Bldg. 16F,
2-2-2 Uchisaiwai-cho,
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0011
Tel: +81-3-3500-3878

インドネシア投資調整庁 日本事務所

〒100-0011
東京都千代田区内幸町 2-2-2
富国生命ビル 16 階
Tel: (03) 3500-3878



Lao People's Democratic Republic ラオス人民民主共和国

Embassy of the Lao People's Democratic Republic

3-3-22 Nishi-Azabu, Minato-ku,
Tokyo 106-0031
Tel: +81-3-5411-2291~2

ラオス人民民主共和国大使館

〒106-0031
東京都港区西麻布 3-3-22
Tel: (03) 5411-2291~2



Malaysia マレーシア

Embassy of Malaysia

20-16 Nampeidai-cho,
Shibuya-ku, Tokyo 150-0036
Tel: +81-3-3476-3840
+81-3-3476-3844
(Department of Trade Affairs)

マレーシア大使館

〒150-0036
東京都渋谷区南平台町 20-16
Tel: (03) 3476-3840
(03) 3476-3844 (商務部)

Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE)

■ Tokyo Office

Ginza Showa-Dori Bldg. 6F, 8-14-14
Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104-0061
Tel: +81-3-3544-0712~3

■ Osaka Office

Mainichi Intecio 18F, 3-4-5 Umeda,
Kita-ku, Osaka-shi, Osaka 530-0001
Tel: +81-6-6451-6520

マレーシア貿易開発公社

■ 東京事務所

〒104-0061
東京都中央区銀座 8-14-14
銀座昭和通りビル 6 階
Tel: (03) 3544-0712~3

■ 大阪事務所

〒530-0001
大阪府大阪市北区梅田 3-4-5 毎日インテシオ 18 階
Tel: (06) 6451-6520

Malaysian Investment Development Authority (MIDA)

■ Tokyo Office

Shiroyama Trust Tower 32F,
4-3-1, Toranomon, Minato-ku,
Tokyo 105-6032
Tel: +81-3-5777-8808

■ Osaka Office

Mainichi Intecio 18F, 3-4-5 Umeda,
Kita-ku, Osaka-shi, Osaka 530-0001
Tel: +81-6-6451-6661

マレーシア投資開発庁

■ 東京事務所

〒105-6032
東京都港区虎ノ門 4-3-1
城山トラストタワー 32 階
Tel: (03) 5777-8808

■ 大阪事務所

〒530-0001
大阪府大阪市北区梅田 3-4-5 毎日インテシオ 18 階
Tel: (06) 6451-6661

Malaysia Tourism Promotion Board

■ Tokyo Office

Chiyoda Bldg. 5F, 1-6-4 Yurakucho,
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0006
Tel: +81-3-3501-8691

■ Osaka Office

Cotton Nissei Bldg. 10F,
1-8-2 Utsubo-Honmachi, Nishi-ku,
Osaka-shi, Osaka 550-0004
Tel: +81-6-6444-1220

マレーシア政府観光局

■ 東京支局

〒100-0006
東京都千代田区有楽町 1-6-4
千代田ビル 5 階
Tel: (03) 3501-8691

■ 大阪支局

〒550-0004
大阪府大阪市西区靱本町 1-8-2
コットンニッセイビル 10 階
Tel: (06) 6444-1220



Republic of the Union of Myanmar ミャンマー連邦共和国

Embassy of the Republic of the Union of Myanmar

4-8-26 Kita-Shinagawa,
Shinagawa-ku, Tokyo 140-0001
Tel: +81-3-3441-9291
+81-3-3441-9294

ミャンマー連邦共和国大使館

〒140-0001
東京都品川区北品川 4-8-26
Tel: (03) 3441-9291
(03) 3441-9294



Republic of the Philippines フィリピン共和国

Embassy of the Republic of the Philippines

5-15-5 Roppongi, Minato-ku,
Tokyo 106-8537
Tel: +81-3-5562-1600
+81-3-5562-1591~2
(Trade and Investment Office)

フィリピン共和国大使館

〒106-8537
東京都港区六本木 5-15-5
Tel: (03) 5562-1600
(03) 5562-1591~2 (商務部)



Consulate-General of the Republic of the Philippines in Osaka

Twin21 MID Tower 24F,
2-1-61 Shiromi, Chuo-ku, Osaka-shi,
Osaka 540-6124
Tel: +81-6-6910-7881
■ **Philippine Trade and Investment Center**
Osaka Chamber of Commerce and Industry Bldg. 5F, 2-8
Honmachibashi, Chuo-ku,
Osaka-shi, Osaka 540-0029
Tel: +81-6-6910-7191

Philippine Department of Tourism

■ **Tokyo Office**
Philippine Embassy,
5-15-5 Roppongi, Minato-ku,
Tokyo 106-8537
Tel: +81-3-5562-1583
■ **Osaka Office**
Honmachi DIS Bldg. 1F,
3-2-5 Honmachi, Chuo-ku,
Osaka-shi, Osaka, 541-0053
Tel: +81-6-6251-2400

在大阪・神戸フィリピン共和国総領事館

〒540-6124
大阪府大阪市中央区城見 2-1-61
Twin21 MID タワー 24階
Tel: (06)6910-7881
■ **商務部**
〒540-0029
大阪府大阪市中央区本町橋 2-8
大阪商工会議所ビル 5階
Tel: (06)6910-7191

フィリピン政府観光省

■ **東京支局**
〒106-8537
東京都港区六本木 5-15-5
フィリピン大使館内
Tel: (03)5562-1583
■ **大阪事務局**
〒541-0053
大阪府大阪市中央区本町 3-2-5
本町 DIS ビル 1階
Tel: (06)6251-2400



Republic of Singapore シンガポール共和国

Embassy of the Republic of Singapore

5-12-3 Roppongi, Minato-ku,
Tokyo 106-0032
Tel: +81-3-3586-9111~2
■ **Economic Development Board**
The Imperial Hotel Tower 11F,
1-1-1 Uchisaiwai-cho, Chiyoda-ku,
Tokyo 100-0011
Tel: +81-3-3501-6040~1
■ **Commercial Department:**
IE Singapore
P.O.Box 510, Ark Mori Bldg.13F,
1-12-32 Akasaka, Minato-ku,
Tokyo 107-6013
Tel: +81-3-5574-7477

シンガポール共和国大使館

〒106-0032
東京都港区六本木 5-12-3
Tel: (03)3586-9111~2
■ **参事官(産業)事務局**
〒100-0011
東京都千代田区内幸町 1-1-1
帝国ホテルタワー 11階
Tel: (03)3501-6040~1
■ **商務部(シンガポール国際企業庁)**
〒107-6013
東京都港区赤坂 1-12-32
アーク森ビル13階私書箱 510号
Tel: (03)5574-7477

Singapore Tourism Board

Marunouchi Bldg. 1407,
2-4-1 Marunouchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 100-6314
Tel: +81-3-6269-9900

シンガポール政府観光局

〒100-6314
東京都千代田区丸の内2-4-1
丸の内ビルディング1407
Tel: (03)6269-9900



Kingdom of Thailand タイ王国

Royal Thai Embassy

3-14-6, Kami-Osaki, Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0021
Tel: +81-3-5789-2433

タイ王国大使館

〒141-0021
東京都品川区上大崎 3-14-6
Tel: (03)5789-2433

Royal Thai Consulate-General in Osaka

Bangkok Bank Bldg.4F,
1-9-16 Kyutaro-machi, Chuo-ku,
Osaka-shi, Osaka 541-0056
Tel: +81-6-6262-9226~7

在大阪タイ王国総領事館

〒541-0056
大阪市中央区久太郎町 1-9-16
バンコク銀行ビル4階
Tel: (06)6262-9226~7

Thai Trade Center (DITP)

■ **Tokyo Office**
(Office of Commercial Affairs)
Setani Bldg. 6F, 5-4 Kojimachi,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083
Tel: +81-3-3221-9482~3
■ **Osaka Office**
Bangkok Bank Bldg. 8F,
1-9-16 Kyutaro-machi, Chuo-ku,
Osaka-shi, Osaka 541-0056
Tel: +81-6-6262-4418
■ **Hiroshima Office**
(Office of Thai Trade Representative)
Hiroshima Jouhou Plaza 5F,
3-7-47 Senda-machi, Naka-ku,
Hiroshima-shi, Hiroshima 730-0052
Tel: +81-82-249-9911

タイ国政府貿易センター (DITP)

■ **東京事務所(商務参事官事務所)**
〒102-0083
東京都千代田区麹町 5-4 セタニビル6階
Tel: (03)3221-9482~3
■ **大阪事務所**
〒541-0056
大阪府大阪市中央区久太郎町 1-9-16
バンコク銀行ビル8階
Tel: (06)6262-4418
■ **広島事務所(タイ国政府通商代表事務所)**
〒730-0052
広島県広島市中区千田町 3-7-47
広島県情報プラザ5階
Tel: (082)249-9911

Thailand Board of Investment (BOI)

■ **Tokyo Office**
(Office of Economic and Investment Affairs)
Fukuda Bldg. West 8F, 2-11-3
Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052
Tel: +81-3-3582-1806
■ **Osaka Office**
Bangkok Bank Bldg. 7F, 1-9-16
Kyutaro-machi, Chuo-ku,
Osaka-shi, Osaka 541-0056
Tel: +81-6-6271-1395

タイ投資委員会 (BOI)

■ **東京事務所**
〒107-0052
東京都港区赤坂 2-11-3
福田ビルウエスト8階
Tel: (03)3582-1806
■ **大阪事務局**
〒541-0056
大阪府大阪市中央区久太郎町 1-9-16
バンコク銀行ビル7階
Tel: (06)6271-1395

Tourism Authority of Thailand (TAT)

■ **Tokyo Office**
Yurakucho Denki Bldg.
South Tower 2F, 1-7-1
Yurakucho, Chiyoda-ku,
Tokyo 100-0006
Tel: +81-3-3218-0355
■ **Osaka Office**
Technoble Yotsubashi Bldg.
2F, 1-6-8 Kita-Horie, Nishi-ku,
Osaka-shi, Osaka 550-0014
Tel: +81-6-6543-6654~5

タイ国政府観光庁 (TAT)

■ **東京事務所**
〒100-0006
東京都千代田区有楽町 1-7-1
有楽町電気ビル南館2階
Tel: (03)3218-0355
■ **大阪事務所**
〒550-0014
大阪府大阪市西区北堀江 1-6-8
テクノブル四ツ橋ビル2階
Tel: (06)6543-6654~5



Socialist Republic of Vietnam ベトナム社会主義共和国

Embassy of the Socialist Republic of Vietnam

50-11 Motoyoyogi-cho, Shibuya-ku,
Tokyo 151-0062
Tel: +81-3-3466-3311
+81-3-3466-3313~4
+81-3-3466-3315
(Commercial Office)

ベトナム社会主義共和国大使館

〒151-0062
東京都渋谷区元代々木町 50-11
Tel: (03)3466-3311
(03)3466-3313~4
(03)3466-3315(商務部)

Consulate-General of the Socialist Republic of Vietnam

■ **Osaka**
4-2-15 Ichino-cho-higashi, Sakai-ku,
Sakai-shi, Osaka 590-0952
Tel: +81-72-221-6666
■ **Fukuoka**
Aqua-Hakata 4F, 5-3-8 Nakasu,
Hakata-ku, Fukuoka-shi,
Fukuoka 810-0801
Tel: +81-92-263-7668

ベトナム社会主義共和国総領事館

■ **在大阪総領事館**
〒590-0952
大阪府堺市堺区市之町東 4-2-15
Tel: (072)221-6666
■ **在福岡総領事館**
〒810-0801
福岡県福岡市博多区中洲 5-3-8
アクア博多4階
Tel: (092)263-7668